

S 916

**Vollautomatische-
Werkzeug-
Schleifmaschinen**

**Fully automatic
Tool Grinder**

**Affûteuses d'outils
entièrement
automatique**



Stehle

innovativ

kompetent

zuverlässig



Model S 916

Die jahrzehntelange Erfahrung in der Produktion von Maschinenwerkzeugen für die Holzbearbeitung, wie im Bau von Schärfmaschinen des Hauses Stehle gibt die Gewähr, daß die wertvollsten Fräswerkzeuge mit den Schärfautomaten S 916 bestmöglich maschinell instandgehalten werden und zwar

- bei geringem Zeitbedarf
- bei reduziertem Personaleinsatz
- höchste Rundlaufgenauigkeit
- erstklassige Schneidenschärfe
- schnelle Verfügbarkeit

Die vollautomatische Werkzeug-Schleifmaschine S 916 hat einen völlig neu entwickel-

ten Teilapparat mit Schrittmotor. Eine Werkzeugumdrehung wird auf 144.000 Schritte aufgeteilt. Das Bedienpanel ist durch Konzentration auf das Wesentliche, übersichtlich gestaltet und kann in die ergonomisch günstige Position geschwenkt werden.

Der hohe Automatisierungsgrad in Verbindung mit der Bedienerfreundlichkeit ermöglicht eine mannarme Bedienung, auch von weniger Geübten, d.h. Kostenreduzierung.

Die automatischen Funktionen, wie Längsschlitten, Schleifscheibenzustellung, Teilungsbewegung, erhöhen die Schliffgüte, Gleichmäßigkeit und Wiederholgenauigkeit.

Model S 916

Our experience lasting of decades in producing tools for woodworking industry as well as the construction of grinding machines guarantees that your valuable tools gets the best maintenance with the Stehle grinders S 916 with the following advantages:

- less time
- less personal
- precise radial runout
- perfect sharpness
- fast availability

The Fully Automatic Cutter Grinder Model S 916 has an entirely new designed dividing

head with an electrical drive motor.

One rotation is dividable by 144.000 movements. The control panel has been designed to be user friendly and pivotable to each individual's position preference.

the high grade of automatisaton and the simplicity in handling the device offers the perfect standard of proficiency that means reduction of your costs.

The automatic functions for grinding stroke, grinding wheel infeed, dividing movement guarantees a perfect grinding surface, regularity and a exact repeat performance.

Model S 916

Depuis des décennies, la société Stehle est spécialisée dans la fabrication de machines-outils destinées à l'usinage du bois tout comme dans la construction d'affûteuses. De par cette expérience elle est en mesure de garantir un entretien mécanique optimal des fraiseuses les plus complexes équipées des affûteuses S916, à savoir.

- dans un minimum de temps
- avec des effectifs réduits
- une précision maximum (de concentricité)
- un affûtage de première qualité
- une forte disponibilité.

L'affûteuse à outils entièrement automati-

que S 916 est dotée d'une tête de diviseur de toute nouvelle conception. Un tour complet de l'outil est divisé par 144.000 pas.

Le pupitre de service par sa concentration permet une vision et une utilisation faciles. Il est de plus monté sur un bras pivotant.

Le haut degré d'automatisme de la machine lié à sa facilité d'utilisation permet sa conduite avec une équipe très réduite et l'emploi de personnes sans grande qualification, d'où une réduction des coûts.

Les fonctions automatisées telles que chariot longitudinal, avance de la meule, mouvement graduaire augmentent la qualité de l'usinage, sa régularité et sa reproductibilité.



Programme

S 916

Es können verschiedene Programme gewählt werden:

1. Schleifen auf Teilung, wobei die Elektronik die Schritte abzählt, um jede Schneide nach der vorgewählten Zahl in Schleifposition zu bringen.

2. Schleifen mit Taster, damit auch bei teilungsungenauen Werkzeugen alle Schneiden exakt auf den Schneidenumflurkreis gebracht werden.

5. Schleifen von Hobelköpfen an einem Hartmetall-bestückten Gleitlineal und Prismenauflage (Sonderzubehör).

6. Schleifen von Minizinkenfräsern im Satz in Verbindung mit langem Schleifdorn und Reitstock.

Die Maschine eignet sich für die Werkzeugproduktion und Werkzeuginstandsetzung in Hobelwerken, Holzleimbau-betrieben, Möbelfabriken und Schleif-diensten.

Programms

S 916

The following automatic programmes may be selected:

1. Grinding to cutter tooth pitch whereby number of table strokes are counted down and thereafter the next cutter tooth is rotated electrically to the grinding position.

2. Grinding to a required diameter to insure all cutting teeth are exactly at the same cutting circle irrespective of individual tooth pitch differences.

5. Grinding of planerheads through use of a carbide guiding bar and prismen planer-head holding stand (special attachment).

6. Attachment for finger jointing cutters adjustment (Attachment for automatically grinding in combination with a long grinding mandrel and tail stock).

The machine is suitable for tooling manufacture in grinding shops, woodworking mills, planer mills, furniture manufacturers and joinery manufacturers as well as for grinding.

Arbeitsprinzip des Schneiden-
Abtastsystems bei Brustschliff.

Working principle of the scanning
device for cutter face grinding.

Principe de travail du système
palpeur.

Programmes

S 916

La S 916 permet un choix de programmes variés:

1. Affûtage en division le système électronique préalablement programmé met automatiquement en position d'affûtage la dent choisie.

2. Affûtage avec palpeur la S 916 / S917 permet le rattrapage des défauts de division pour un affûtage parfait en circonférence.

5. Affûtage des porte-outils sur une glissière en carbure en option.

La S 916 est conçue pour les fabricants d'outillage, pour les affûtages de parquetterie, aboutage, fabriques de meubles et stations d'affûtage en tout cas pour la mise en état.



Hobelkopfschleifen mit automatischer Teilung
Automatic planing head grinding attachment.

Affûtage de porte-outils avec division
automatique

Nr. 25 0040.

Eigenschaften

S 916

- mit automatischem Schneidenabtastsystem für genauen Rundlauf
- mit exaktem Teilungsprogramm 360° = 144.000 Schritte elektronisch abgezählt
- mögliche Schneidenzahl
1, 2, 3, 4, 5, 6, 8, 9, 10, 12, 15, 16, 18, 20, 24, 25, 30, 32, 36, 40, 45, 48, 50, 60, 64, 72, 75, 80, 90 und 96
- automatische Zustellung von 0,004 bis 0,06 mm je Hub
- Rücklauf der Zustellung während des Teilungsvorganges 0,15 - 0,7 mm
- Programmablauf mit Ausfeuerhüben und Endabschaltung
- Schleifschlitten 410 mm Hub (Spezialschlitten 660 mm Hub)
- Schleifmotor 1,0 / 1,3 kW
- Schleifwelle 3000 und 6000 min.⁻¹, Links- und Rechtslauf
- einfaches Programmieren
- keine mechanische Teilscheibe
- Spanwinkleinstellung über Bedienpanele
- Übersichtliche Bedienungstafel
- große Skalenringe
- wirksames Kühlsystem
- stabile vibrationsfreie Bauweise

Features

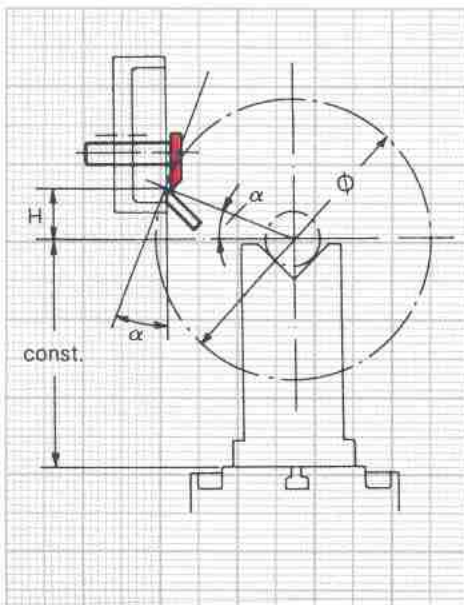
S 916

- with automatic scanning system for optimum periphery
- with exact dividing head of 360° = electronically divided by 144.000 divisions
- possible teeth nrs.
1, 2, 3, 4, 5, 6, 8, 9, 10, 12, 15, 16, 18, 20, 24, 25, 30, 32, 36, 40, 45, 48, 50, 60, 64, 72, 75, 80, 90 and 96
- Automatic stone infeed from 0,004 to 0,06 mm per table stroke
- Automatic stone return, during dividing sequence, from 0.15 - 0.7 mm
- Automatic program with spark-out and automatic shut-off
- Grinding table stroke 410 mm (660 mm stroke length optional)
- 1.0 / 1.3 kW Grinding Motor
- Grinding spindle speed 3.000 / 6.000, LH or RH rotation
- User friendly operation
- No mechanical indexing plates
- Cutting angle adjustment through operator's panel
- Clearly understood operator's panel
- Large scale rings
- Effective coolant system
- Robust, vibration-free construction

Propriétés

S 916

- avec système de palpeur automatique pour une circonférence parfaite
- avec une division exact 360° = 144.000 pas compte avec programme électronique
- possibilité de division
1, 2, 3, 4, 5, 6, 8, 9, 10, 12, 15, 16, 18, 20, 24, 25, 30, 32, 36, 40, 45, 48, 50, 60, 64, 72, 75, 80, 90 et 96
- avance de la meule automatique de 0.004 jusqu'à 0.06 mm par avance de chariot
- retour de la meule pendant de l'operation de la division de 0.15 - 0.7 mm
- programmation pour finition et arrêt automatique
- course du chariot 410 mm (special 660 mm)
- puissance du moteur 1.0 / 1.3 kW
- vitesse de la meule 3.000 / 6.000 rpm. gauche et droite
- programmation simplicité
- plus de disque de division
- réglage de l'angle d'attaque par tableau de commande
- tableau de commande simple
- grand bague gradué
- système d'arrosage efficace
- construction solide

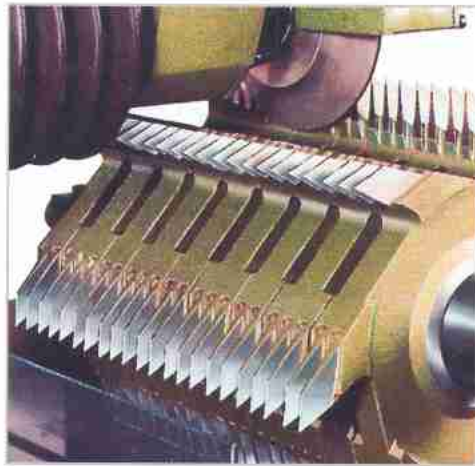
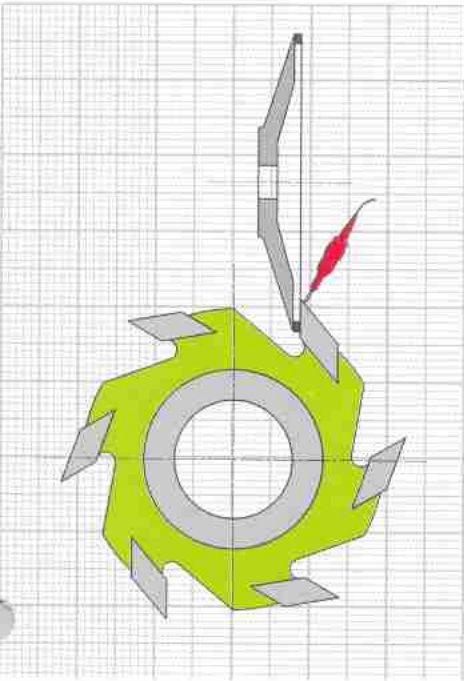


Automatische Schleifscheiben-Zustellung

Automatic grinding wheel infeed.

Avance automatique de la meule.

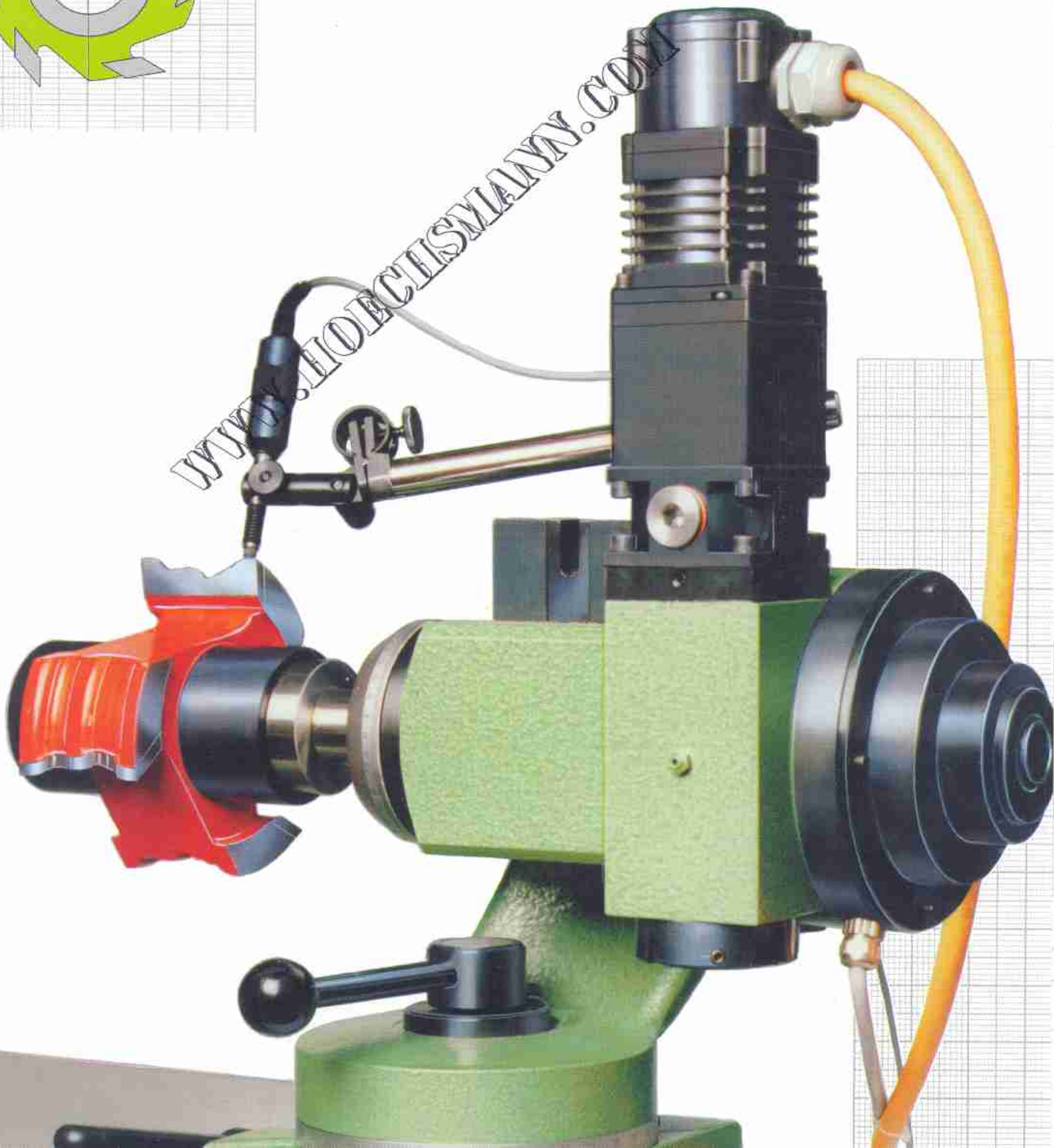




Satzweises Schleifen von Minizinkenfräsern.

Grinding sets of mini-jointing cutters.

Affûtage de jeux de fraises de mini-aboutage.





Schleifbereiche

Fräser-Ø bis 350 mm
 Länge Normaldorn bis 130 mm
 Länge mit Reitstock bis 310 mm

Hobelköpfe - Ø 120 - 230 mm
 Länge bis 330 mm
 Zähnezahl 2 - 12

Minizinken-Fräser-Ø 160 / 180 mm
 250 / 260 mm
 Satzlänge bis 310 mm
 Bohrung 50 mm Ø oder auf Wunsch

Oberfräser

Schaft-Ø 3 - 25 mm

Gewichte

netto ca. 660 kg
 brutto ca. 750 kg
 seemäßig ca. 840 kg
 Schiffsraumbedarf ca. 3,0 m³

Maße der Seekiste 140 x 125 x 170 cm

Änderungen im Interesse der technischen Weiterentwicklung behalten wir uns vor.

Grinding range

Cutters-Ø to 350 mm
 length normal mandrel to 130 mm
 length mandrel with tail stock to 310 mm

Planer heads - Ø 120 - 230 mm
 length to 330 mm
 number of teeth 2 - 12

finger jointing cutter-Ø 160 / 180 mm
 250 / 260 mm
 length of set to 310 mm
 bore 50 mm Ø upon request

router bits

shank-Ø 3 - 25 mm

Weights

net approx. 660 kg
 gross approx. 750 kg
 seaworthy approx. 840 kg
 crate volume approx. 3,0 m³

crate dimensions 140 x 125 x 170 cm

Data subject to change without notice.

Caracteristiques d'affûtage

Fraises-Ø jusqu'à 350 mm
 Longueur mandrin normal jusqu'à 130 mm
 Mandrin long avec dispositif de serrage
 Etre-pointes jusqu'à 310 mm

Porte-outils à raboter Ø 120 - 230 mm
 Longueur jusqu'à 330 mm
 Nombre de dents 2 - 12

Fraises à mini-aboutage Ø 160 / 180 mm
 250 / 260 mm
 Longueur de jeu jusqu'à 310 mm
 Alésage 50 mm Ø ou sur demande

Petits fraises à défoncer

..... tige 3 - 25 mm

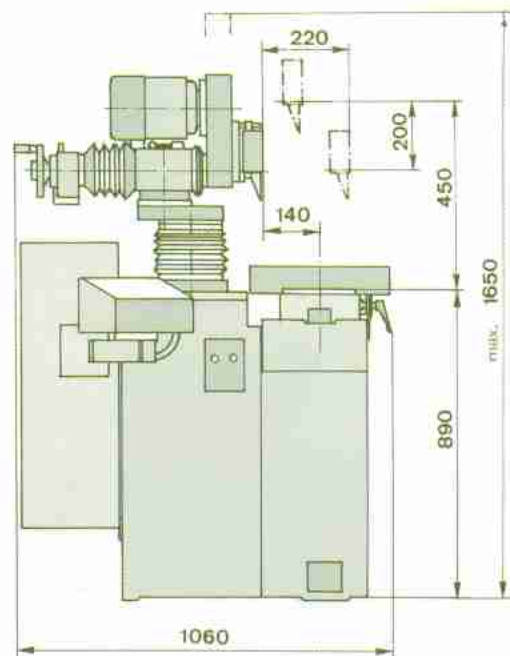
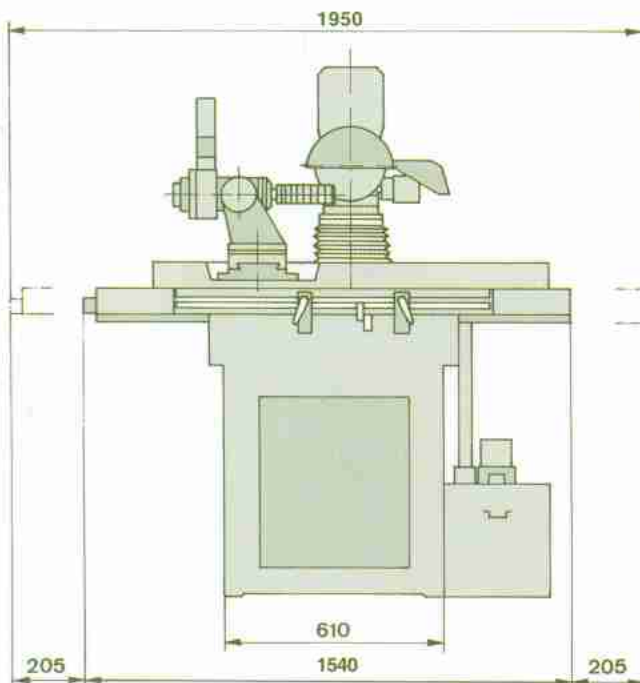
Poids

net env. 660 kg
 brut env. 750 kg
 maritime env. 840 kg
 tonnage env. 3,0 m³

Dimensions de la caisse 140 x 125 x 170 cm

Sous réserve de modifications d'amélioration technique.

Abmessungen / Dimensions



Stehle GmbH & Co. KG
 Werkzeug- u. Maschinenfabrik
 Postfach 1865, 87688 Memmingen / Germany
 Allgäuer Straße 51/53
 87700 Memmingen / Germany
 Telefon: +49 - 0 83 31- 859 - 0
 Fax: +49 - 0 83 31- 859-157, +159
 e-mail: info@stehle-int.com
 www.stehle-int.com